

ОБЩИ УСЛОВИЯ ПРИ КОМБИНИРАН КОНТЕЙНЕРЕН ТРАНСПОРТ ПО ВНОС

- Свободното време за разтоварване и обмитяване е 10 часа, в рамките на работния ден. При задържане на автомобила се начислява такса престой в размер на EUR 100 на ден на контейнер - за всеки започнат календарен ден.
- Ако в офертата не е посочено друго, максимално допустимото бруто тегло на товара по Българската републиканска мрежа във връзка с въведените теглови ограничения от Агенция "Пътища" е 21 тона за 20 футови и 22 тона за 40 футови контейнери. В случай, че теглото на товара надвишава максимално допустимото тегло, стойността на шосейния превоз следва да бъде завишена съгласно нормативната уредба, касаеща таксите за превишаване на максимално допустимото натоварване на превозното средство и подлежи на допълнително уточнение.
- Офертата е валидна в случай, че морският превозвач е в състояние да осигури необходимото празно оборудване и място за натоварване на кораб.
- Предаването на товара на получателя се извършва след заплащане на всички суми, дължими за организирането на превоза до крайна дестинация, както и на евентуалните допълнителни разходи за такси демюрейдж, съхранение, митнически проверки, престой на превозното средство и др., освен ако няма подписан договор, регламентиращ друго.
- Предаването на товара на получателя в крайна дестинация се извършва срещу представяне на пълен комплект надлежно джиросани оригинални коносаменти, освен ако няма писмени инструкции за освобождаване без оригинален коносамент (телекс освобождаване) или издаден waybill (коносамент с 0 оригинали).
- Превозвачът си запазва правото с или без предупреждение да прави промени в графика, маршрута и датите на отплаване. Превозвачът не

GENERAL TERMS AND CONDITIONS APPLICABLE TO FULL CONTAINER (FCL) IMPORT COMBINED TRANSPORT

- The free time for unloading and customs clearance formalities is 10 hours within the day of delivery. A detention fee to the amount of EUR 100 per truck per each started calendar day shall be charged thereafter.
- The maximum allowed cargo gross weight in connection with the weight limitations along the republican road network of Bulgaria, introduced by the Bulgarian Roads Agency is 21 metric tons per 20' container and 22 metric tons per 40' container, unless the offer states otherwise. In case of overload above the maximum allowed weight, the price for road transportation shall be increased accordingly and is subject to additional specification.
- This offer is valid in case the sea carrier is able to provide the necessary empty equipment and space for loading on the ship.
- The delivery of the cargo to the consignee is accomplished upon the payment of all amounts due for arranging the transport to the final destination and of all possible additional charges for demurrage, storage, customs checks, detention, etc., unless otherwise stipulated in a signed contract.
- The delivery of the cargo to the consignee is accomplished against the presentation of a full set of duly endorsed original Bills of Lading, unless there are written instructions for release without the presentation of the original Bills of Lading (Telex release), or Waybill has been issued (Bill of Lading with 0 originals).
- The Carrier reserves the right to change schedules, routings, transit times and sailing dates with or without a prior notice. The Carrier does not make

поема ангажименти за фиксирани срокове на
доставка или за доставка на определена дата.

commitments for fixed delivery deadlines or for
delivery on a fixed date.

- Спазването на международните стандарти за фитосанитарни мерки ISPM No.15 относно дървени части и/или опаковки е задължение на изпращача на стоката/износителя.
 - Условия на плащане - преди доставката на товара, освен ако не е договорено друго.
 - Всички разходи и банкови разноски са платими от възложителя, освен ако не е договорено друго.
 - Подписът и печатът не са задължителен реквизит за фактурите и известията към тях съгласно чл. 7 от ЗС и чл. 114 от ЗДДС.
 - Настоящата оферта е основана на вид на транспорта и избор на превозвачи, определени от Шип-е-Моушън ЕООД.
 - Шип-е-Моушън ЕООД работи изключително съгласно Общите спедиторски условия и Общите складови условия на Националното сдружение на българските спедитори (последна редакция). Копие от посочените условия е публикувано на интернет адрес www.nsbs.bg. Съветваме Ви да се запознаете внимателно с тях. Офертата е валидна само в случай, че не оспорите посочените условия. Получаването на поръчка по настоящата оферта ще се счита за приемане на посочените общи условия. За всички последващи поръчки, независимо дали са по тази оферта, се счита, че сте съгласни с посочените общи условия, освен ако изрично не ги оспорите.
 - Шип-е-Моушън ЕООД Ви препоръчва застраховане на стоките по време на транспорт. Максималната отговорност на превозвача по шосе е 8.33 Специални права на тираж (СПТ/SDR) на килограм бруто тегло, а на превозвача по море е 667 СПТ на колет или 2 СПТ на килограм бруто тегло, в зависимост от това кое е по-голямо. И при двата вида превози отговорността на превозвача не надвишава стойността на товара. Превозвачът не е отговорен в случай на непреодолима сила.
 - Шип-е-Моушън ЕООД си запазва правото на промени по офертата при настъпили промени извън контрола им по отношение на стойност на услугата и очаквани
- The shipper/exporter bears the responsibility for the strict observation of the International Standards for Phytosanitary Measures ISPM No.15 concerning wooden parts and/or packing used.
 - Terms of payment: before the delivery of the cargo unless otherwise agreed.
 - All charges, as well as all payment-related bank expenses are payable by the Ordering party, unless otherwise agreed.
 - Stamp and signature on invoices and related debit/credit notes are not mandatory under Bulgarian Law. (Art 7 from Accountancy Law and art 114 from Value Added Tax Law).
 - This offer is based on means of transport and selection of carriers appointed by Ship-e-Motion Limited.
 - Ship-e-Motion Limited conducts all business in accordance with the Standard Trading Conditions and Standard Warehousing Conditions of the Bulgarian National Forwarding Association (latest revision). Copy of the above mentioned conditions is published at the internet site www.nsbs.bg. We advise you to get acquainted with them carefully. This offer is valid only in case you do not dispute these conditions. Placing an order as per the present offer is deemed as acceptance of the indicated standard conditions. It is deemed for every next order, whether based upon the present offer or not, that you agree with the indicated standard conditions, unless you explicitly dispute them.
 - Ship-e-Motion Limited recommends you to insure your goods in transit. The road carrier's liability is limited up to 8.33 SDR per kilogram gross weight and the ocean carrier's liability is 666.67 SDR per parcel or 2 SDR per kilogram gross weight, whichever is higher. In both modes of transport, carrier's liability does not exceed cargo value. The carrier is not liable in case of force majeure.
 - Ship-e-Motion Limited reserves the right to adjust the quotation in the event of changes in service costs and/or expected date of departure and/or expected date of departure and/or date of

дати на товарене и на пристигане.

arrival of the shipment, which occur beyond the
company's control.

- Всички спорни въпроси ще се решават по споразумение
между страните, а в случай, че това е невъзможно, същите
ще бъдат отнесени към компетентния български съд.
Приложено ще бъде българското законодателство.

- All disputable matters shall be resolved through
negotiations between the parties and if the parties are
unable to settle an agreement by negotiations, any party
may bring such dispute for final resolution to the
competent Bulgarian court. The provisions of Bulgarian
legislation shall apply.